

# MESTIZA Chile

2º Festival y Encuentro Internacional  
de Mujeres en las Artes Escénicas  
Contemporáneas

Vinculado a la red The Magdalena Project  
[www.themagdalenaproject.org](http://www.themagdalenaproject.org)

Julio 2016

Santiago  
13 al 17

Valparaíso  
19 al 22

Argentina

Brasil

Cuba

México

Perú

Ecuador

Chile

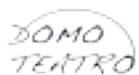


Produce

Con el apoyo

Colaboran

Patrocina



U.MAYOR



Descripción Mestiza 2016

Programa Detallado en orden cronológico

Obras

Mesas Redondas

Seminarios

Exposición Artes Visuales

Fundamentación

Linea curatorial - Recrear el Rito

Equipo Mestiza

Reseñas curriculares artistas

Cartas Patrocinio y Apoyo

Anexo Visual Prensa Mestiza 2013

Mestiza Chile 2016, 2º Festival y Encuentro Internacional de Mujeres en las Artes Escénicas Contemporáneas, vinculada a la red internacional, The Magdalena Project, se realizará del 13 y el 17 de julio en Santiago y del 19 y el 22 de julio en Valparaíso. En esta segunda versión contamos con creadoras de México, Cuba, Perú, Argentina, Brasil y Ecuador, las que compartirán con artistas chilenas en el Museo Violeta Parra, Teatro Cinema y Teatro La Comedia. Diez montajes, 2 desmontajes, 3 mesas redondas, 6 seminarios y una exposición de artes visuales, son algunas de las actividades que ofrece Mestiza 2016.

## RITO Y MEMORIA

---

Paula González (Chile)

Roxana Pineda (Cuba)

Natalia Cuellar (Chile)

Débora Correa (Perú)

El rito re-vive el acto conmemorado, regenera sus fuentes y reactiva sus significaciones, transformando a la memoria desde el mero espacio de distancia y recuerdos, al territorio de un presente sustentado en sentimientos liberados, testimoniando la experiencia y la necesidad de no olvidar, plasmando este viaje en la escena teatral.

¿Es el acto teatral un espacio que abre paisajes de la memoria y logra conectarlo con el tiempo presente de la escena y la contingencia?

¿De que manera se relacionan rito, memoria y cuerpo de mujer en la escena teatral latinoamericana?

¿De que manera la memoria individual de la mujer se convierte en un viaje colectivo que conecta diversidades y realidades?

¿Cree ud que el rito teatral a través de la expresión y vivencia de las mujeres, puede actuar como un agente transformador, sanador y de catarsis para las sociedades actuales en América latina?

Miércoles 13 - 16.30hrs

---

Stgo.- Museo Violeta Parra

## El Ritual del Té

Angélica Pérez Germain

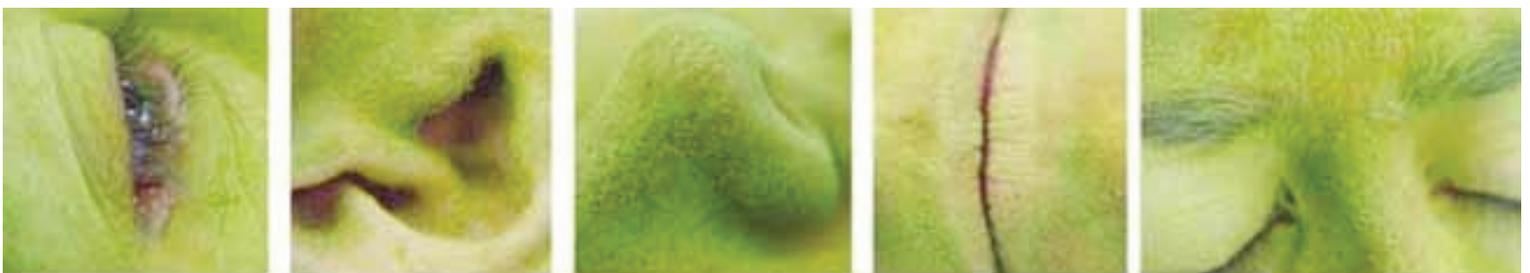
Exposición-homenaje

Angelica Perez Germain, desaparece el 27 de febrero del 2010 en el maremoto en Juan Fernández, dejando una extensa obra que va desde lo objetual a la performance, involucrando al espectador, en muchas de ellas.

Su obra genera la apertura hacia otros lugares, transitando en zonas ignoradas o desestimadas. Su obstinación y tenacidad le permitieron abrir mundos aparentemente impenetrables, especialmente para esta parte del mundo.

Mientras cursaba estudios de postgrado en la Universidad de Barcelona, la artista se incorporó a la Escuela Bonsaikebana, lugar donde adoptó parte de los hábitos y costumbres de la cultura japonesa; al poco tiempo, gana la beca de Japan Foundation como artista en residencia, durante esa estadía conoce la ceremonia del té y visita los lugares de cultivo de la preciada hoja, se inicia así un vínculo determinante para su proyecto de obra y futura trayectoria artística.

Durante el último tiempo su obra se orientó a las acciones y performance estableciendo recorridos y caminatas, un rito de sanación que culminaba siempre con un momento reservado al silencio y la meditación. De esta forma cada lugar adquiría una connotación sagrada y energética, de carácter excepcional y única, estableciendo la morada como el punto determinante de ese. La simpleza, la brevedad y ese afán de contenerlo todo en un breve espacio implicaba construir un rito, una práctica ceremonial para señalar un lugar venerable, con el fin de honrar y exaltar lo esencial, los elementos que conforman el vínculo con las fuerzas vitales que gobiernan lo existente.



Inauguración - Miércoles 13 - 18.30hrs

Stgo. - Cinema Teatro

## CONFESIONES

ANA CORREA  
GRUPO CULTURAL YUYACHKANI  
PERU



Una demostración espectacular en donde la actriz Ana Correa representa su percepción personal en el proceso de dar vida a diferentes personajes de seis obras de creación colectiva con Yuyachkani: Los hilos invisibles al espectador, pero indispensable para la actriz como persona y personaje. Sus motivaciones personales, el proceso de investigación, la acumulación sensible y el entorno social que la llevan conjuntamente con su grupo a abordar diferentes caminos en el proceso de creación de presencias vivas, personas y personajes a través del representar, presentar y mostrar. Una vez mas la realidad y la ficción se vuelven a mezclar en esa zona donde se cruzan el arte con la vida.

Presentado anteriormente en Cuba, Brasil, Argentina, Estados Unidos, México, Colombia y Dinamarca.

Miercoles 13 - 19.30hrs

Stgo. - Teatro Cinema

## INDAGACIÓN CON OBJETOS ENTRE LA PRESENCIA Y LA REPRESENTACIÓN

Impartido por ANA CORREA - Perú

El taller indaga el concepto de Presencia a partir de los principios del entrenamiento físico, contraponiendo el comportamiento cotidiano y el no cotidiano. Se explora en la fisicalización de árboles, arbusto, bosques y las 4 estaciones. Para esto se trabaja en la limpieza, precisión, equilibrio y oposición de la energía a través del trabajo con diversos objetos: sillas, pañuelos, plumas, burbujas así como indumentos y elementos de vestuario, poniendo énfasis en el dominio del peso y la forma.

Se investiga en los verbos activos, acción-reacción y aquellos que denotan pasión y estados, tránsito de un estado a otro, la definición del diseño y el ritmo. Para finalmente desembocar en la recuperación de la persona desde la improvisación, el viaje de la presencia al personaje.

## EL CUERPO: TERRITORIO Y FRONTERA

Impartido por VIOLETA LUNA - México

El taller está dirigido a estudiantes y profesionales de arte, performance art, video, teatro o danza interesados en el arte-acción (performance art) y propuestas para-teatrales. Los participantes utilizarán su cuerpo como territorio de creación y desarrollarán acciones a partir de sus complejidades personales de memoria, identidad y sentido individual y social de raza, género y sexualidad.

Algunos de los temas que se abordarán son: El Cuerpo (ejercicios vivenciales, presencia y energía interna). El Espacio (relación con el entorno, intervención de espacios públicos y privados). El Tiempo (real, ficticio y ritual). La Acción (creación in situ, reacción, estímulos reales y ficticios, interacción con el público y manejo del accidente). Prácticas de acción, utilizando objetos comunes.

Stgo. - Jueves 14 y Viernes 15 - 10.00 a 13.00 hrs

Escuela de Teatro U. Mayor

## BOTA LA PAYASA PARA AFUERA

impartido por KARLA CONCÄ - Brasil

Curso de perfeccionamiento y profundización en el arte de la payasa. En su mayoría las artistas tienden a infantilizar o masculinizar sus payasas. Pocas son realmente las que elaboran y representan su cotidiano femenino y su condición de mujer. Un aspecto relevante es que las mujeres no tienen referencias de payasas en la historia como tienen los hombres, Charles Chaplin, el Gordo y el Flaco, los Hermanos Marx, entre otros. El objetivo de este seminario es promover el intercambio y la creación de números. Incentivar el trabajo de actrices y payasas que tienen pocas oportunidades de renovación y conocimiento.

Stgo. - Jueves 14 y Viernes 15 - 10.00 a 13.00 hrs

Escuela de Teatro U. Mayor

Valpo. - Martes 19 y Miercoles 20 - 10.00 a 13.00 hrs

Centex

## DETRÁS DE LA MÁSCARA

---

DÉBORA CORREA  
GRUPO CULTURAL YUYACHKANI  
PERÚ



Débora presenta una Demostración Espectacular de carácter pedagógico en donde muestra el proceso interno de un producto artístico desde sus momentos iniciales hasta que se logra un resultado. Es una labor realizada en conjunto con su Director Miguel Rubio, reconociendo dos vertientes, la que viene de diversas tradiciones teatrales de Europa y Asia, y la de las de tradiciones nativas de uso de la máscara en la teatralidad popular peruana, encontrada en las fiestas en las que han participado prácticamente desde los inicios del grupo.

Jueves 14 - 15.00hrs

---

Stgo. - Museo Violeta Parra

## ESCENA Y RITO

---

Carlina Derks (Ecuador)

Ana Woolf (Argentina)

Ana Harcha (Chile)

Javiera Osorio (Chile)

La escena y su ritualidad son un territorio en constante construcción. En ella se instala el cuerpo femenino como anatomía de un ser creador que transita por esencia en conexión con los ciclos naturales, abrazando el presente exacerbado del rito, siendo capaz de subvertir el tiempo histórico, útil, fugaz e irreplicable, para re habitar la eternidad maravillosa de la creación teatral.

¿Es el acto teatral un rito?

¿Es necesario sacralizar el acto teatral de manera que la obra trascienda en el tiempo?

¿Transforma el acto teatral el espacio que ocupa, volviéndolo sagrado?

¿Cuál es la relación entre teatro contemporáneo y rito en el imaginario femenino?

¿Qué ocurre con el artista en la repetición de la obra?

Viernes 15 - 16.30hrs

---

Stgo.- Museo Violeta Parra

## MEDEA

MARTINA SIVORI  
DIRECCION CESAR FARAH  
LA DIOSA GUACHA  
CHILE



Medea, se constituye como un recorrido sobre el personaje ancestral de la tragedia griega, retornando a los temas centrales del clásico y explorando, desde ese lugar enunciativo, las ideas sobre la mujer, su lugar en la sociedad y la construcción histórica que han hecho los hombres de “lo femenino”. Tragedia, poder, ideología y cultura, son los temas centrales o posibles lecturas que emergen de este montaje que reconstruye a Medea, en un diálogo entre la tradición arcaica y la existencia contemporánea. Escenificada como un monólogo, la propuesta escénica es retornar a la antigua idea de una actriz y un texto como soporte suficiente para sostener el fenómeno teatral.

Jueves 14 - 19.30hrs

Stgo. - Teatro Cinema

## HOJAS DE PAPEL VOLANDO

ROXANA PINEDA  
ESTUDIO TEATRAL SANTA CLARA  
CUBA



Trabajo unipersonal en el que Roxana Pineda también asume la labor de dirección. La pieza esta basada en la obra homónima de la actriz colombiana Patricia Ariza, y se inspira en los poemas que aparecen en el libro.

Como mujer ante el espejo, que se mira y observa a otra mujer igual y diferente, con todas las alegrías y desolaciones de un ser humano frágil y fuerte. Recital de poesía sin sosiego, que rinde homenaje a la maestra Patricia Ariza, fundadora del prestigioso grupo colombiano La Candelaria, activista y autora del poemario representado.

Stgo. - Jueves 14  
21.00hrs

Valpo. - Jueves 21  
19.00hrs

## EL DESMONTAJE DE ANTIGONA

TERESA RALLI  
GRUPO CULTURAL YUYACHKANI  
PERÚ



Esta es una demostración de trabajo, en donde Teresa Ralli comparte con los espectadores los elementos que han intervenido para crear el espectáculo unipersonal "Antígona".

¿Cuál es el proceso creativo de una actriz para llegar al espectáculo?

¿Cuáles son las motivaciones que llevan a escoger un texto teatral?

¿Cómo se construye el lenguaje escénico para dar vida al espectáculo?

¿Cómo se da el diálogo entre el director y la actriz para crear el montaje de "Antígona"?

Son preguntas que surgieron un tiempo después de haber estrenado el espectáculo y que llevaron a trabajar esta demostración. A partir del trabajo práctico y de la reflexión de la actriz en el escenario, el espectador puede acceder a los materiales que forman parte de la creación.

Viernes 15 - 15.00hrs

Stgo. - Museo Violeta Parra

## EL ESPECTADOR COMO PARTE DEL RITO

---

Karla Concá (Brasil)  
Martina Sivori (Chile)  
Ana Correa (Peru)  
Vero Vargas (Chile)  
Violeta Luna (México)

Desde la catarsis colectiva en los ritos remotos de antiguas civilizaciones hasta las vanguardias históricas de inicios del siglo xx., las artes escénicas han persistido en estrechar los lazos con el espectador, implicándolo en la acción hasta el punto de transformarlo en co creador de la instancia en que participa. En el rito, el espectador se transforma en obra, en creador y enriquece en profundidad el acontecimiento escénico.

¿Qué papel juega el espectador dentro del rito escénico?

¿Son los ritos una necesidad intrínseca del ser humano?

¿Es la acción teatral una transmutación de esta necesidad individual y colectiva?

¿De que manera el espectador pasa a ser un co creador en la obra y en el rito teatral?

---

Jueves 14 - 16.30hrs

Stgo.- Museo Violeta Parra

## GROENLANDIA

JAVIERA OSORIO

DIRECCION: ANGELA CABEZAS

CHILE



Una mujer decide abandonar a su hija de cinco años y no volver a su casa. Prepara su huida y su destierro emocional hacia Groenlandia. Tiene sólo una noche para convencer a su hija que la acompañe a esta extraña expedición. Caminan mucho, cuenta historias, entran en cafés, se sientan en la vereda, se pierden en la noche. Después de eso continuarán camino a Groenlandia, como el gran proyecto de conectarse con el origen y de acercarse a algo parecido a la felicidad. Dramaturgia sobre el deseo de romper lo establecido, el incansable deseo de amor, el miedo, el anhelo de libertad y la amenaza de un mundo hostil. Groenlandia, es un regalo, el grito mudo que dice que hubiéramos querido que las cosas fueran de otra forma. La salida de nuestros encierros establecidos. Una noche para creer en el paraíso perdido. Una fuga, un deseo que se persigue incansablemente. Una noche para ir a Groenlandia y volver.

Jueves 14 - 19.30hrs

Stgo. - Teatro Cinema

## SEMILLAS DE MEMORIA

---

ANA WOOLF  
MAGDALENA 2ª GENERACIÓN  
ARGENTINA



Es un espectáculo sobre la ausencia: la ausencia de un padre, la ausencia de un cuerpo para darle sepultura y la ausencia de personas desaparecidas. Pero la ausencia genera sucontracara: resistencia, presencia e identidad. La ausencia es el punto de partida para construir una obra que contenga ambas cosas: un mensaje personal y un discurso histórico.

Viernes 15 - 21.00hrs

---

Stgo.- Sala La Comedia

## ACCIONES Y CANCIONES

impartido por ROXANA PINEDA - Cuba

Cantar ha sido desde siempre una expresión del alma de los pueblos, los cantos encarnan y acompañan la identidad cultural de cada región y expresan a través de las diversas tradiciones y religiones el modo en que una cultura "vive" su entorno, resiste sus conflictos o dibuja su peculiar manera de "estar en vida". Para Roxana, "Hay una expresión que uso para precisar por qué los cantos me resultan interesantes para descubrir un mundo subterráneo en el trabajo con los actores: "...nada puede el mundo contra un hombre que canta en el desierto". Con estas ideas el taller funciona como una exploración práctica a través de la acción de cantar. Desde las canciones, desde el hecho mismo de cantar, se puede explorar la voz y también se pueden construir algunas acciones asociadas a los ritmos, a las cadencias, a la musicalidad o a las letras. Es un proceso de exploración e improvisación para investigar la "apertura" que se hace posible a través del universo emotivo de los cantos y que casi siempre incluye la composición de "materiales en acciones".

## LA MÁSCARA Y EL CUERPO ESCÉNICO

Impartido por DÉBORA CORREA - Perú

Se trabajará la energía extracotidiana para componer una presencia del actor danzante, con los principios del entrenamiento dramático: limpieza, precisión, equilibrio y oposición, con el objetivo de componer un modelo práctico, el cual pueda servir de inspiración a los participantes para impulsar la creación de danzas teatralizadas.

La Máscara, es una herramienta noble para el trabajo del actor/actriz, para descubrir el cuerpo que uno tiene dormido, para obligarnos a una mirada distinta de nuestro peso, volumen y acciones físicas. La máscara borra las costumbres que da la cotidianidad y obliga a otro tipo de uso del tiempo y del espacio. Se trata entonces de buscar el registro de un lenguaje esencialmente teatral, que no es cotidiano, se trata de encontrar una correspondencia del cuerpo, la voz y el movimiento.

Fortalecer a través del uso de la máscara la memoria personal y la memoria social, pasando por un entrenamiento corporal y vocal hacia la búsqueda de nuevos cuerpos inspirados en la herencia cultural de nuestros ancestros, puestos en diversas situaciones sociales. El cuerpo expresa, aprende a conocer otras fisicalizaciones; la máscara tiene un solo gesto y el cuerpo será el que cree en el espectador las nuevas gestualidades y sentimientos del personaje.

ANATOMÍA ESCÉNICA:  
EL LUGAR DONDE MUERE EL MÚSCULO  
impartido por ANA WOOLF - Argentina

¿Cómo estar allí donde tenemos que estar cuando tenemos que estar?

La transmisión y el aprendizaje de una técnica significa aprehender un modo de estar parado en la vida, una forma de respirar y resistir, de enfrentarse con los propios límites y sobrepasarlos. El conocimiento está en nuestro interior. Los músculos lo aprisionan. Encontrarse en y con el camino de lo pre-expresivo es el centro de este seminario. Se trata de uno mismo y de nuestra propia forma de ser. Cotidiano. Escénico. Es acerca de ser capaz de enfrentarnos y luchar contra nuestra propia comodidad, los pensamientos que nos detienen antes de lo que nuestras fuerzas pueden. Es acerca de dejarse caer y levantarse para seguir caminando. Es acerca de encontrar un espacio interno donde decidiremos quedarnos. Con certeza, no es sobre la fuerza muscular que trabajaremos sino sobre la “tracción a sangre”.

El seminario se basa en el desarrollo de diferentes ejercicios físicos y vocales pertenecientes a técnicas orientales y occidentales. A través de los mismos se busca un acercamiento primario y desde el cuerpo a conceptos teóricos introducidos por la Antropología Teatral creada por Eugenio Barba (Odin Teatret, Dinamarca).

Stgo. - Sábado 16 y Domingo 17 - 10.00 a 13.00 hrs

Escuela de Teatro U. Mayor

## CUERPO Y TERRITORIO

---

VERONICA VARGAS  
MUJERES + UN HOMBRE  
CENTRO DE INTERPRETACIÓN  
FISURA



Cuerpo y territorio es el quinto montaje de la compañía "mujeres + un hombre" del centro de interpretación Fisura de la población La Legua. Surge a partir de la pregunta sobre el territorio intervenido, de los cuerpos como territorio, mapas trayectos, cartografías. Las cicatrices, las arrugas, las marcas de nuestro mapa íntimo, del lugar donde habitamos. Nos desafiamos a mirar-nos y reconocer-nos.

---

Sábado 16 - 16.30hrs  
Stgo. - Teatro Cinema

Miércoles 20 - 19.00hrs

---

Valpo. - Sala Negra, U. de Valparaíso

## DOS PAYASAS

KARLA CONCÁ Y VERA RIBEIRO  
AS MARIAS DA GRAÇA  
BRASIL



Dos payasas con personalidades muy distintas conversan sobre las preguntas existenciales de la vida. La amistad... en un momento una manda y la otra obedece, en otro momento la que manda, se conmueve... Dos payasas y un sentimiento... El llanto, el toque, la distancia y la cercanía. Procuran entender que tienen que ver los cabellos rubios de un príncipe con los trigos de oro.... y ellas entienden.

---

Sábado 16 - 19.30hrs

Stgo - Teatro Cinema

---

Viernes 22 - 19.00hrs

Valpo. - Sala Centex

## MEMORIAS DE AGUA

---

CARLINA DERKS  
DIRECCION: ANA CORREA  
ECUADOR - PERU



Memorias de Agua es una acción escénica testimonial en las fronteras del teatro, el canto, el rito y la danza. Es una acción que surge por una búsqueda personal al lugar donde se nace.

La actriz peruana-holandesa, Carlina Derks Bustamante, hilvana fragmentos de su memoria personal en diálogo con hechos sociales y políticos acontecidos en los años ochentas en el Perú y que la llevaron a ella y su familia a abandonar el país.

---

Sábado 16 - 21.00hrs

Stgo - Sala La Comedia

---

Martes 19 - 19.00hrs

Valpo. - Sala Centex

## CUERPO QUEBRADO

---

NATALIA CUELLAR  
RUTA DE LA MEMORIA  
CHILE



La obra, un viaje reflexivo sobre la memoria, el amor y el respeto a la vida, es contada mediante la técnica butoh, teatro-danza, y el empleo de imágenes en video.

“Cuerpo Quebrado” nació en el año 2007 como un rescate de la memoria nacional, mostrando la violencia de género a la que fueron sometidas las mujeres, en los centros de detención de la dictadura chilena. La historia habla de tres prisioneras políticas embarazadas que desaparecieron en los años 1974-1975-1976 en manos de la DINA (Dirección de Inteligencia Nacional) y de cuyos hijos no se sabe nada: Michelle Peña, Cecilia Labrín y Reinalda Pereira.

---

Domingo 17 - 19.30hrs

Stgo. - Teatro Cinema

## INA

VERONICA MORAGA

DOMO TEATRO

CHILE



INA es un rito de despedida y reencuentro. Cuenta las vivencias de una mujer con su pequeña hija desde el momento de su gestación. Relata con ironía, humor y delicadeza, cómo la maternidad influye en su relación de pareja, situándola en un mundo nuevo, ajeno, lleno de responsabilidades y sorpresas. Esta nueva realidad se rompe cuando la inesperada y precoz muerte de su hija remecen su vida. Esta pérdida significativa genera una atmósfera de introspección que le hacen ver las cosas de otra manera. En este punto la pieza ofrece una mirada esperanzadora, que permite sanar el dolor y seguir adelante.

Domingo 17 - 21.00hrs

Stgo. - Sala La Comedia

## GESTIÓN HOY

---

Roxana Pineda  
Directora Magdalena Sin Fronteras  
(Cuba)

Verónica Moraga  
Directora Artística Mestiza (Chile)

Mary Bozo  
Fundadora Residencia Artística  
Maile El Monte (Chile)

Angie Giaverini  
Gestora Teatro Ictus (Chile)

Natalia Vargas  
Area de Teatro, CNCA (Chile)

Hoy en día es imprescindible tener nociones de autogestión y emprendimiento. Estos temas serán abordados desde la actualidad, desde distintos modelos y realidades, desarrollando un diálogo que permita al público obtener herramientas para sus propios proyectos creativos.

¿Cómo poner en valor los proyectos personales ?

¿De qué forma desarrollar la cooperación internacional?

¿De qué forma potenciar la cooperación local?

¿Cuáles son las innovaciones actuales que apoyan el emprendimiento en el ámbito cultural?

¿Fondos concursales?

¿Cuál es el aporte de la Red internacional Magdalena Project en Latinoamérica en el Ámbito de la gestión y circulación ?

---

Jueves 21 - 16.30hrs

Stgo.- Sala CDoc Centex

## Fundamentación

Mestiza Chile 2016, 2do Festival y Encuentro Internacional de Mujeres en las Artes Escénicas provee plataformas y oportunidades para compartir, desarrollar y transmitir el trabajo escénico femenino a través de la muestra de obras, nacionales e internacionales, seminarios internacionales, mesas redondas, conferencias, presentación de publicaciones y muestras de artistas visuales.

Mestiza Chile se realiza por primera vez en Santiago en mayo del 2013 con el financiamiento de Iberescena y Fondart Nacional (Fondo Nacional para el Desarrollo Cultural y las Artes). Para más información ver video en <http://www.mestizachile.com/v-documental/>

Mestiza esta vinculado a la red internacional de teatro contemporáneo femenino The Magdalena Project ([www.themagdalenaproject.org](http://www.themagdalenaproject.org)). Fue fundada en Gales en 1986 y es una red dinámica y multicultural que provee una plataforma para el trabajo performativo de las mujeres, un espacio para la discusión crítica, y una fuente de apoyo, inspiración y entrenamiento. Funciona como un nexo entre diversas compañías, artistas independientes y teóricos que tienen el común el interés por dar visibilidad al trabajo escénico femenino. Se han documentado más de 100 encuentros en Europa, Oceanía, Asia y América, generando publicaciones virtuales, libros y revistas impresas, entre otros, lo que demuestra la presencia a nivel mundial que la red tiene en la actualidad.

Mestiza surge ante la urgencia de afianzar la mirada de lo femenino en el arte. Ya a inicios del siglo XXI el avance en la participación de las mujeres en la creación es innegable, sin embargo la condición real de igualdad todavía no se produce ni en los países más desarrollados.

Es importante señalar que si bien el acento está en “lo femenino”, Mestiza no es excluyente del género masculino, ya sea como participante de los seminarios, como actor, dramaturgo, director y/o espectador.

Mestiza convoca desde las lógicas ya expresadas, dando visibilidad al trabajo de mujeres-artistas de diversas disciplinas (danza, teatro, música, circo, performance, artes visuales, etc.) y también a trabajadoras e investigadoras de la cultura.

Desde la perspectiva de lo femenino y su trabajo, en esta versión de Mestiza queremos poner el acento en el Rito, territorio ardiente de lo simbólico. Consideramos al Rito como un ejercicio fundamental para la coherencia social. El sostén más sólido de las identidades colectivas y en ello un regulador de la sana convivencia, no solo entre personas, sino también entre todo lo vivible en tanto que pasajero o trascendente.

Abordar al Rito desde el arte es una tarea que se ha emprendido mundialmente desde las vanguardias, a inicios del siglo XX. Estando atento a esa producción de espiritualidad y estética, deseamos con este Encuentro instalar reflexiones que sean un aporte amplio y social a la cultura chilena en gran parte desacralizada y en ello brutalmente desmembrada.

A la vez, sentimos que la estructura convocante del Ritual impulsa el cuestionamiento de las estructuras teatrales actuales y el rol de las mujeres en el teatro de hoy y el futuro.

Mestiza 2016 ha elegido el tema del Rito y como este no solo es arcaico sino producido por el arte, como es el caso de Violeta Parra, Gabriela Mistral o Isidora Aguirre, que hoy vuelven a convocar para adentrarse en él y observar cómo se re-crea en la contemporaneidad.

Nuestro encuentro busca la mirada femenina sobre la relación primigenia: Rito y Teatro, enfrentándonos a diversas preguntas: ¿Es el acto teatral un rito? ¿Transforma el acto teatral el espacio que ocupa, volviéndolo sagrado? ¿Cuál es la relación entre teatro contemporáneo y rito? ¿Qué ocurre con el artista en la repetición de la obra? ¿Qué papel juega el espectador? ¿Son los ritos una necesidad intrínseca del ser humano y el teatro una transmutación de esta necesidad? Estas preguntas serán abordadas en las mesas redondas de reflexión crítica, teniendo como base los espectáculos programados.

## Equipo Mestiza

Mestiza está constituido por un equipo multidisciplinario y especializado, el cual colabora horizontalmente para la construcción de esta iniciativa cultural, que persigue ser un aporte creativo activo para nuestra sociedad, dando valor al trabajo femenino en las artes escénicas.

### Dirección Artística

Verónica Moraga

Actriz, Directora y Gestora. Fundadora de Domo Teatro y Mestiza Chile

### Producción General

Antonieta Muñoz

Artista Visual y Gestora. Fundadora de Mestiza Chile. Integrante Domo Teatro

### Logística y Extensión

Paola Silva

Gestora, asistente social

### Comunicaciones

Karen Fernández

Gestora y periodista

### Difusión y Contenidos

Arellys Espinosa

Gestora, actriz y docente

### Producción Técnica

Dantiza Segura

Gestora, actriz y docente

### Producción Comercial

Ignacia Agüero

Gestora, actriz y docente

### Prensa

Santi, Danza y Teatro

### Contacto

---

Verónica Moraga

domoteatro@gmail.com

+569 9782 5152

Antonieta Muñoz

mestizachile@gmail.com

+569 8768 6912

## Reseñas Curriculares

Ana Correa - Perú  
Grupo Cultural Yuyachkani

---

Actriz, dramaturga, docente y activista

Miembro del Grupo Cultural Yuyachkani desde 1979. Organizadora de múltiples, encuentros, talleres y Festivales de Teatro-Mujer y Teatro para Niñas y Niños. Ha participado en la creación y difusión de sus espectáculos en Perú y en el extranjero. Como directora teatral, ha dirigido a Yuyachkani en acciones en el espacios público, así como a jóvenes actores profesionales dentro del Centro de Experimentación Escénica CEXES -Yuyachkani, en espectáculos y acciones escénicas. Organizadora y directora del I, II, III y IV Festival de Teatro para Niñas y Niños (1997-2000). Desde 1985 es impulsora y coordinadora, conjuntamente con los otros integrantes de Yuyachkani de talleres de creatividad infantil y juvenil en diferentes barrios populares, comunidades campesinas y pueblos del país (1985-2012).

Desde 1990 es Instructora de Artes Marciales y Taichi, graduada en el Templo de Artes Marciales Chinas S`huan Fa de Lima-Perú y dirige el taller permanente de investigación de Energía "Alma Fuerte". Es Juez Oficial de Competencias de Tai Ji Quan graduada de la Universidad de Educación Física de Beijing China.

Desde el año 2002 es Profesora de Entrenamiento Corporal del Teatro de la Universidad Católica del Perú. Desde el 2011 es profesora del mismo curso en la Facultad de Teatro y Literatura en la Universidad Científica del Sur UCSUR, asimismo dicta clases maestras en la Escuela de Teatro Aranwa que dirige la familia Chiarella. Tiene cuatro Demostraciones Espectaculares las cuales difunde en Colegios y Universidades del país y el extranjero.

Desde 1983 a la actualidad dicta talleres de formación para actores, estudiantes, grupos de mujeres y público interesado; particularizando el trabajo del juego teatral, entrenamiento dramático con objetos; asimismo ha dictado talleres en el extranjero. Recientemente ha publicado "TIRULATO, teatro peruano para niñas y niños" y los videos "La Rebelión de los Objetos" y "La magia del palo".

Carlina Derks - Ecuador  
discípula Ana Correa

---

Actriz, antropóloga visual e Investigadora.

Se forma en Ecuador y Holanda en actuación y antropología cultural y visual. Más tarde se forma con el Grupo Cultural Yuyachkani del Perú, particularmente con Ana Correa quien se convertirá en la directora de su primer montaje unipersonal. (proyecto financiado por Iberescena). Estrena con éxito 'Memorias de Agua' en el II Warmikuna Raymi, Encuentro de Mujeres en las Artes Escénicas, Cusco, Perú.

Roxana Pineda - Cuba  
fundadora del Estudio Teatral de Santa Clara

---

Investigadora, crítico y actriz .

Se graduó como Licenciada en Teatrología-Dramaturgia del Instituto Superior de Arte de Cuba. Colabora sistemáticamente con revistas culturales y especializadas en teatro. Ha sido miembro del Consejo Editorial de varias publicaciones culturales de la provincia. Es coautora del libro Palabras desde el silencio publicado por la Editora Sed de Belleza. Ha impartido talleres de actuación, entrenamiento del actor y crítica teatral en Cuba, Brasil, Colombia, Ecuador, Francia y España países en los que se ha presentado con su grupo en diversas giras artísticas.

Karla Concá y Vera Ribeiro  
As Marias da Graça - Brasil

---

As Marias da Graça ganaron sus narices rojas en julio de 1991 cuando decidieron formar un grupo de mujeres payasas, algo inedito en el Brasil. Trabajan la risa y escogieron el arte de la payasa para expresar el cotidiano femenino, proponiendo y aportando a este universo artístico. En sus proyectos han priorizado por una conexión con la sociedad, presentando en diversos puntos de la ciudad intentando a asegurar el acceso a la cultura.

Utilizan el teatro como medio social y de educación. A través del Teatro Popular participan del proceso de fortalecimiento de la identidad cultural de la ciudad al mismo tiempo que fortalecen su identidad artística. Los instrumentos de la payasa y la risa son empleados como un poderoso instrumento de renovación social. As Marias da Graça son payasas cariocas, comprometidas con el humor, la brasilidad, la mujer y el teatro grupal. Hoy con más de 23 años de trayectoria, reiteran su compromiso con el arte como una de las mejores contribuciones a una sociedad mas justa y feliz

Débora Correa - Perú  
Grupo Cultural Yuyachkani

---

Actriz profesional, miembro del Grupo Cultural Yuyachkani desde 1979 .

Bachiller en Educación (Universidad Ricardo Palma-Lima), Profesora de Educación Artística con mención en Arte Dramático (Escuela Nacional Superior de Arte Dramático). Instructora de Artes Marciales y Taichi con grado de Mishu y Tsi Joc Sam (SH'UAN FA). Profesora de Entrenamiento del Uso de la máscara. Directora del Elenco Teatral "Universidad César Vallejo", Lima. Organizadora de múltiples eventos, encuentro, talleres y Festivales de Teatro-Mujer y Teatro para Niñas y Niños. Ha participado en la creación y difusión de espectáculos como Grupo Cultural Yuyachkani. (1978 - 2012), con actuaciones en el Perú como en países de América y Europa.

Desde 1983 a la actualidad dicta talleres de formación para actores, estudiantes, profesores, grupos de mujeres, niños y público interesado; particularizando el trabajo en el juego teatral, entrenamiento corporal y el uso de la máscara tanto en Perú como en el extranjero.

Desde 1985 es impulsora y coordinadora, conjuntamente con los otros integrantes de Yuyachkani de talleres de creatividad infantil y juvenil en diferentes barrios populares, comunidades campesinas y pueblos del país tales como: Pamplona Alta - Lima (1985-1989); CUAVES en Villa El Salvador (1990-1992) – Lima; Santa Clara, Cóndor Cerro, Sihuas, Huayllabamba en el Callejón de los Conchucos – Ancash (1990-1995); Urubamba, Calca, Tinta, Urquillos, Cusco (1994-2001), Talleres de Creatividad Infantil en Lima (2001-2012). Recientemente ha publicado del Dvd "Detrás de la máscara" – demostración espectacular sobre el uso de la máscara.

Teresa Ralli - Perú  
Grupo Cultural Yuyachkani

---

Teresa Ralli es miembro fundador del Grupo Cultural Yuyachkani, su espacio fundamental de laboratorio y creación. es actriz, directora y profesora. Investiga la voz y el cuerpo. profesora de la Pontificia Universidad Católica del Perú, en donde ha recibido el grado de Bachiller en Comunicaciones y Licenciada en Artes Escénicas por trayectoria distinguida.

## Violeta Luna- México

---

Actriz / Artista de Performance / Activista explora en su trabajo la relación entre el teatro, el arte acción (performance art) y el compromiso social. Trabajando en un espacio multidimensional que facilita el cruce de fronteras estéticas y conceptuales, Luna utiliza su cuerpo como territorio para la problematización, el cuestionamiento y el comentario relacionado con fenómenos sociales y políticos. Nacida en Ciudad de México, Luna obtiene su licenciatura en actuación en El Centro Universitario de Teatro (CUT), UNAM, y en La Casa del Teatro. Ha presentado su trabajo y conducido talleres extensamente en diferentes lugares de Latinoamérica y Europa, así como en Ruanda, Egipto, Nueva Zelanda, Japón, Estados Unidos y Canadá. Actualmente es becaria de Creative Capital y de National Association of Latino Arts and Cultures (NALAC), es miembro del The Magdalena Project: International Network of Women in Contemporary Theatre y artista asociada de los colectivos de performance La Pocha Nostra y Secos & Mojados basados en San Francisco, California. Obras importantes incluyen: Réquiem para una tierra perdida, Frida, NK603: Acción para Performaer y e-Maiz, Apuntes sobre la Frontera y una serie de colaboraciones con La Pocha Nostra. [www.violetaluna.com](http://www.violetaluna.com)

## Ana Woolf - Argentina

---

Pedagoga, actriz y directora. Graduada en Literatura en la Universidad de Buenos Aires. Es co-fundadora y directora artística de Magdalena Segunda Generación, red latinoamericana de mujeres en el arte contemporáneo en relación con la creación artística, que busca articular esta creación y el desarrollo social de la misma promoviendo una estructura que aliente el crecimiento y el trabajo de las mujeres en el campo de las artes. Desde 1997 coordina distintas actividades dentro de la Red tanto en Europa como en América, realizando eventos de intercambios, proyectos socio-culturales, producción de publicaciones, gestión de programas de capacitación, seminarios y conferencias, la organización de festivales entre otras actividades. En 1996 conoce a Julia Varley (Odin Teatret) quien la acepta como discípula, transformándose en su directora. En este proceso ha montado 3 obras que han sido presentadas en diversos países de América y Europa. Desde 1998 Ana Woolf vive y desarrolla su carrera fundamentalmente en Europa, sobre todo en Dinamarca, junto al Odin Teatret fundado por Eugenio Barba. Desde abril del 2011 vuelve a trabajar con más continuidad en Argentina. Es creadora de un entrenamiento particular sobre la presencia escénica que combina técnicas occidentales y orientales.

## Natalia Cuellar

### Ruta de la Memoria

---

Actriz, directora y dramaturga. Estudió teatro en la Universidad Arcis, Chile (1988). Desde 1990 se dedica a estudiar danza Butoh en Europa con los maestros Makiko Tominaga, Minako Seki, Ito Moritta, Ko Murobushi y Mika Takeushi.

Ganadora de diversos premios por mejor dirección y mejor actriz (montajes Cuerpo Quebrado, Xipe Totec, Ninfa y Xibalbá). En 2011 fue invitada como expositora de su trabajo y línea corporal en el XV Encuentro de Mujeres Creadoras de Iberoamérica, realizado en Cádiz, España. Este año nuevamente fue invitada.

Trabaja como intérprete en la compañía alemana Antagon Theater, bajo la dirección coreográfica de Minako Seki. Estudia danzas balinesas en Indonesia, realiza seminarios de actuación con el Odín Theater, en Dinamarca. Actualmente dirige la compañía Ruta de la Memoria, donde desarrolla su propia línea de Butoh con énfasis en teatro de género y derechos humanos. Ha impartido clases en México, Chile y Argentina.

Organizadora Festival de Butoh realizado en Chile

## Ana Harcha

### Universidad de Chile

---

Actriz, investigadora, dramaturga y directora teatral. PhD en Filología y Teatro Latinoamericano. Ha realizado talleres de creación con Benjamín Galemiri, Juan Radrigán, Marco Antonio de la Parra, Rodrigo García (La Carnicería Teatro), Gabriella Salvaterra (Teatro de los Sentidos); y participado en seminarios de estudios culturales y performance dictados por Judith Butler, Mieke Bal, Néstor García Canclini, Javier Maderuelo, Carolee Schneemann y Orlan. Su tesis doctoral Teatralidad, procedimientos de creación y configuración de la identidad en la práctica escénica de Andrés Pérez Araya, fue dirigida por el Dr. José Antonio Sánchez Martínez; en un programa de la Universitat de València (España) y fue apoyada por la Agencia Española de Cooperación Internacional, AECID. Es autora de los textos Tango (1998), Asado (2004), y Hazme el favor de quemar la casa (2008-2009). También de los textos breves: Atravieso la ciudad montado sobre mi bicicleta porque no aguanto las bromas ni las broncas de mis parientes (2006) y Gogo: una mujer normal adicta a bailar (2006). Ha escrito y dirigido: Perro! (1999/2000), Ah, sí, sí, no sé, mejor no, ja, ja, ja (2000), Lulú (2001-2003) y Pequeñas operaciones domésticas (2007). Junto a Francisca Bernardi escribió y dirigió Kinder (2001), estrenada en 2002 y que obtuvo el Premio Altazor 2003 a la Mejor Dramaturgia. Lulú, se ha traducido, estrenado y publicado en Francia. También se ha publicado en Argentina, y en la Antología: Un Siglo de Dramaturgia Chilena, de la Comisión Bicentenario, que reúne los 40 textos más destacados de la escena chilena de los últimos cien años (1910-2010).

Actualmente vive en Chile. Continúa investigando desde una relación teórico-práctica, las manifestaciones de teatralidad chilena vinculadas a ciertas tradiciones locales, la comunidad, la política y la performance.

## Paula Gonzalez Seguel

### Teatro Kimen

---

Fundadora del Teatro Kimen, actriz, dramaturga y directora. Licenciada en Artes Escénicas de la U. Mayor. Estudió Dirección Teatral en el Centro de Estudios Teatrales Teatro la Memoria (2010) y realizó el Magíster en Cine Documental en U. de Chile.

Entre sus montajes se encuentran "ÑI PU TREMEN - MIS ANTEPASADOS" protagonizado por mujeres indígenas que migraron del campo a la ciudad. La bisabuela de Paula González Seguel era una Machi por eso el interés de la directora en trabajar con la memoria y el testimonio vivo de las mujeres mapuches. Dirige "Territorio Descuajado", "Galvarino", "Bello futuro" entre otros montajes. Ha destacado en la escena nacional debido al diálogo y puesta en escena en la que se han desarrollado sus montajes. Su trabajo y búsqueda de lenguaje artístico en torno al género documental ha sido reconocido tanto en Chile como en el extranjero, obteniendo diversas distinciones y presencia de sus obras en importantes Festivales Internacionales en Francia, Brasil y Corea.

## Javiera Osorio Ghigliotto

---

Actriz y docente, titulada en la Universidad Diego Portales el año 2006. Trabaja en teatro, audiovisual y es docente de movimiento en universidades, talleres y escuelas de teatro. Se ha formado con maestros como Julia Varley, Tomas Bentin, Raúl Osorio y Elías Cohen, entre otros.

Como actriz ha trabajado bajo la dirección de Javier Ibarra en "Macbeth" de William Shakespeare, obra ganadora del premio FONDART 2013. "La Tragedia del Rey Ricardo III" de William Shakespeare, obra ganadora FONDART 2012. "La Sonata de los Espectros" de August Strindberg, Sala Agustín Sire y Ladrón de Bicicletas, FONDART 2011. "Sólo una noche más", sala SIDARTE. También en "Todas íbamos a ser reinas", dirección Carlos Huaico Garate. Sala Casa ensayo Maipú 648. "Tres Marías y una Rosa" de David Benavente, dirección Raúl Osorio, Teatro Nacional Chileno y itinerancia por comunas de Santiago bajo el alero del Festival Santiago a Mil 2010. Obra presentada en Suecia el mismo año en el teatro Dramaten. "Ensayo sobre Tio Vania" de Antón Chejón, dirección Ivan Parra. Sala MAC. FONDART 2008. "La muerte de un vendedor" de Artur Miller, dirección Raúl Osorio, Teatro Nacional Chileno. "Alsino", dirección Claudio Pueller, Teatro Nacional Chileno. "KILL- TRAS", dirección Rodrigo Achondo, Galpón 7. "Munchile", dirección Rodrigo Achondo, Galpón 7. "X/K", dirección Rodrigo Achondo. Universidad Diego Portales. "Dilema Nueva York", dirección Eduardo Pavez en Matucana 100.

Ha sido parte del área dramática en TVN, Canal 13 y CHV.

Se ha desempeñado como docente y ayudante del área de movimiento en el Club de Teatro Fernando González Mardones, Universidad del Desarrollo, Universidad de Chile, Universidad Mayor y La Máquina del Arte.

Actriz, Directora y docente teatral. Estudió el Magíster en Dirección Teatral de la U. de Chile. Egresada de Artes Visuales mención Escultura de la U. de Chile. Lic. en Artes de la Representación UDLA. Estudia bajo la tutoría de Héctor Noguera y se titula en lo que fue su escuela (primera generación) para luego ser docente de la Cátedra de Actuación para primer y tercer año en la U. Mayor, Escuela de Teatro. Directora Docente de Teatro Camino hasta el año 2006. En el mismo año inicia un proyecto independiente, actualmente socia y Directora Artística, La Máquina del Arte, Centro de Investigación y Creación Teatral. Fue asistente de dirección de Michael Radford (Director de cine, Inglaterra, "Orwel 1984") junto a Felipe Braun en "Novecento", de Héctor Noguera en las obras "Padre" de Elvis Bosnjak (Croacia) Festival Dramaturgia Europea Contemporánea. CCE. "Groenlandia" de Pauline Sales en el semi-montaje para el Festival Dramaturgia Europea Contemporánea. 2004.

Como directora ha estrenado "Wittgenstein, el último filósofo" de Marco Antonio de la Parra en Teatro Camino (2006). "La Caída del Ángel Rebelde" de Roland Fichet. (2005). "El despojo, historias de lugares olvidados" Teatro Camino. Festival Internacional Otoño Azul 2004, Buenos Aires, Argentina. "La Esclusa" de Michel Azama. Colectivo Arte Facto. Teatro Oriente. Festival Internacional Teatro a Mil. (Enero). Festival 3 Para Nuevos Directores Teatrales. (2002)

Como actriz, ha trabajado en "Atentados contra su vida" de Martin Crimp, dirección de Marco Espinoza. "El despojo, historias de lugares olvidados"; "La Esclusa"; "La controversia de Valladolid" de Jean Claude Carriere, dirigida por Adel Hakim. Teatro Camino (2000). "El gran teatro del mundo" de Calderón De La Barca, dirección de Héctor Noguera. Festival Teatro a Mil. Teatro Camino, Año 2001. "La cuarta guerra mundial ha comenzado" del texto del Subcomandante Marcos, dirigida por Marisse Aubert. 2001. "Doña Rosita la soltera" Lectura dramatizada, de Federico García Lorca, dirigida por Héctor Noguera Instituto Chile (1998).

## Compañía de Mujeres + un Hombre Centro de Interpretación FISURA

---

Basada en la población la Legua, la Compañía de Mujeres + un Hombre, del Centro de Interpretación Fisura, desarrolla hace 6 años una investigación presencial que se vale de principalmente de recursos escénicos y audiovisuales para constatar y transformar las características propias del contexto que habitan sus actores. Cada montaje ha sido un paso para desarrollar este cuerpo de obra que cuestiona y testimonia las condiciones de intervención que tiene la población. Para darle valor a su historia, sus particularidades y la vida que ha albergado con y sin estigmas. ¿Que son los lugares si no lo habitamos? ¿Que sucede si nuestro lugar, 'nuestra casa' es modificada? ¿Que sucede con nuestra forma de vivir? Son algunas de las preguntas en este punto del recorrido.

Actriz, Directora y Gestora Cultural

Directora artística de "MESTIZA" Ier Festival internacional de teatro contemporáneo de mujeres- red internacional Magdalena <http://www.youtube.com/watch?v=B696-tFolIE>

<http://www.youtube.com/watch?v=W9FQsfxKQVI> (Mayo 2013)

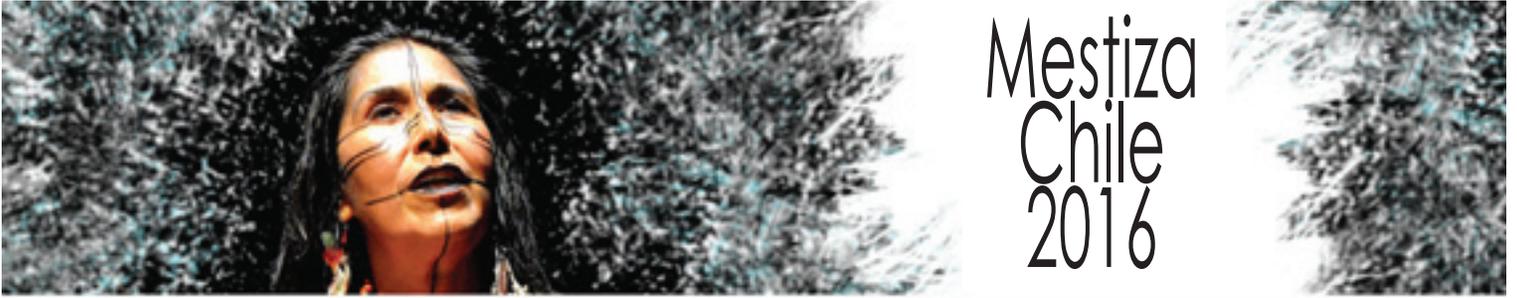
Fundadora, directora y actriz de la compañía Domo Teatro, 2008, donde en su sala Domo Charlot realiza un laboratorio de investigación teatral permanente fusionando el circo aéreo y el teatro. <http://domoteatro.wordpress.com> Entre sus montajes se encuentran "Alma en Silencio"(2011-2014) creación colectiva que se sumergen en la realidad del Bullying, "Doble Gota" (2014) espectáculo que recorre el mundo de las adicciones de cuatro mujeres, "Búsqueda" (2013) teatro-circo aéreo, entre otras. Desde el año 2000 hasta el año 2007 trabaja con Josefina Báez quien dirige su unipersonal " INA "obra autobiográfica que habla sobre la maternidad y la pérdida de su hija. INA se estrena oficialmente en FIT Santiago a Mil en el año 2007. se ha presentado también en Nueva Zelanda (2004), España(2006), Dinamarca(2007), el 7º encuentro de mujeres en escena Quito-Ecuador(2010),Centro Cultural Espacio Matta ( 2013) y en el 4º Festival de Teatro de la Rendija en Mérida, México (2013)

En el 2009 escribe y estrena "Destejiendo "Ina", desmontaje que devela la creación de la obra "Ina" presentada a la fecha en 2ºencuentro de mujeres creadoras en Lima, Perú, en el FIT de Cádiz-España el año (2010) XIV encuentro de mujeres de Iberoamérica, en el Teatro San Martín de Buenos Aires en el programa Rituales de Pasaje (2011), en el Festival Vértice en Florianópolis- Brasil (2012), en el primer Festival internacional de teatro contemporáneo de mujeres Mestiza Chile (2013), UAM de D.F. México (2013), Residencia Maile-El Monte, Osorno, Chile (2015), Warmikuna Raymi, Cusco, Perú (2015) Sus unipersonales "Ina" y "Destejiendo Ina" se pueden encontrar en el siguiente sitio web. <http://vimeo.com/21842201> y <http://vimeo.com/25795020> respectivamente.

Desde el 2001 al 2011 trabaja jóvenes y adultos con capacidades especiales TAD

Desarrolla la docencia teatral con jóvenes y niños en colegios de España y Chile desde el 2000 al 2015.

Paralelamente desarrolla incursión en televisión formando parte del área dramática de Canal 13, desde el año 1987 al 1997, protagonizando varias teleseries.



Vinculado a The Magdalena Project

## CARTAS APOYO O PATROCINIO

**Consejo Nacional de la Cultura y las Artes CNCA**

**Servicio Nacional de la Mujer SERNAM**

Santiago, 28 Mayo 2015.

**Señores**

**International Fund for the Promotion of Culture**

**UNESCO**

**Presente**

Por medio del presente documento, certificamos conocer en profundidad el trabajo realizado por MESTIZA, Festival y Encuentro Internacional de Mujeres en las Artes Escénicas", vinculado a la Red Internacional de Teatro Contemporáneo de Mujeres "The Magdalena Project" que lidera Julia Varley del Odín Teatret de Dinamarca, una red con 29 años de trayectoria mundial y de alto nivel artístico que aúna el trabajo creativo y performático de mujeres de las artes escénicas actuales, y que se ha ejecutado en diversos países como Dinamarca, Nueva Zelanda, Estados Unidos, México, Argentina, por nombrar algunos, y por supuesto Chile, donde en 2013 se organizó esta instancia con la presencia de 11 países, 15 espectáculos nacionales e internacionales, seminarios formativos, entre otras actividades.

La ejecución de este festival en nuestro país, permite vincular a los artistas locales en la participación activa con una red centrada en intereses, desafíos e instancias de investigación comunes en torno al trabajo artístico femenino en las artes escénicas, considerando que los 50 países vinculados a la red se mantienen constantemente organizando actividades relevantes, y una segunda versión, permitiría profundizar y consolidar los logros obtenidos en la primera, ejecutada en el año 2013, entregándole una continuidad al trabajo, tanto en contenidos, como en fortalecer el equipo que conforma el festival.

Esta segunda versión, contempla la participación de diversos espacios culturales relevantes a nivel nacional, además de municipalidades y otras entidades públicas y privadas, que permiten dar forma a un esfuerzo mancomunado por un objetivo en común, en beneficio de las Artes Escénicas de nuestro país, y contemplando la presentación de artistas de 10 países, incluyendo Chile.

Considerando lo anterior, las Políticas de Fomento del Teatro asumidas por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, y el trabajo realizado anteriormente, entregamos nuestro respaldo a esta postulación, comprendiendo el valioso aporte que significa su desarrollo en nuestro país, y las proyecciones que se pueden generar en futuros trabajos en conjunto con la adjudicación de este fondo.

Sin otro particular, se despide atentamente.



**NATALIA VARGAS ARRIAGADA  
COORDINADORA ÁREA DE TEATRO**

**DEPARTAMENTO DE FOMENTO DE LA CULTURA Y LAS ARTES**





SANTIAGO, 6 de agosto de 2015

CARTA N°021/DIR

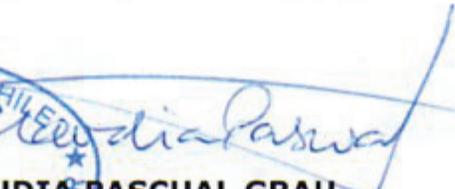
**Señora  
Verónica Moraga  
Directora Artística  
MESTIZA CHILE  
Presente**

De mi consideración:

Por medio de la presente, junto con saludarle informo que su solicitud de patrocinio para la realización del **Proyecto Mestiza, 2º Festival y Encuentro de Mujeres en las Artes Escénicas**", fue aprobada a través de Resolución Exenta N°2004 del 6 de agosto de 2015.

Dicho patrocinio se otorga única y exclusivamente para la actividad referida en el resuelto primero de dicha Resolución Exenta, permitiendo usar y publicitar el nombre y/o logotipo del Servicio Nacional de la Mujer como patrocinante de dicho evento, sin que ello importe desembolso económico para el Servicio.

Atentamente,

  
  
**CLAUDIA PASCUAL GRAU  
MINISTRA DIRECTORA  
SERVICIO NACIONAL DE LA MUJER**

EW/crc.

Incl.: Copia Resex. N°2004

c.c.: Archivo



Mujeres y muñecos

■ A través del lenguaje de objetos y muñecos la obra *Las cosas también tienen mamá*, de la chilena Andrea Gutiérrez, muestra una historia donde las mujeres han debido usar la fuerza para liberarse del yugo masculino. Una obra tierna y cruda a la vez que reivindica el misterio del quehacer femenino. Matucana 100, miércoles 8 a las 21:30.

Red femenina

■ El festival es parte de la Red Magdalena fundada en Gales en 1986. Otros festivales son Transit (Dinamarca), Magdalena Sin Fronteras (Cuba), Vértice (Brasil), Magdalena Australia, Magdalena Noruega, Mujeres Creadoras (Perú), La Otra Mirada (España), Voces de Mujeres (Bélgica), Magfest (Italia), Solos Festeis (Brasil) y Unterwasser fliegen (Alemania).

Revista Paula  
Vida Actual, El Mercurio  
La Segunda  
Hoy x Hoy  
La Hora  
Publímetro

6 AL 12 DE MAYO EN ESPACIO MATTA

# Teatro femenino se toma Santiago

## Hoy debuta *Mestiza*: Primer Festival de Teatro de Mujeres

Desde hoy y hasta el 12 de mayo se realiza *Mestiza*, primer Festival y Encuentro Internacional de Teatro Contemporáneo de Mujeres, que se llevará a cabo en Matucana 100, Espacio Matta, La Casa Colorada, el Teatro Agustín Siré y el Museo de la Memoria.

Creadoras de México, Argentina, Brasil, Ecuador, Perú, España, Noruega, Sui-



1ª, de la mexicana

paula EN ESCENA

### Teatro de mujeres *en Santiago*

Por Marietta Santi

Del 6 al 12 de mayo, una decena de compañías femeninas de teatro se tomarán las tablas de Santiago, en el primer festival de teatro de género que se realiza en Chile.

VENA TRADICIÓN stival

ntes del luego e teatro n orga- Primer y Teatro ncia de tónica, afías, ntos, i es emenios de nde la ia



Kay Punku



#### Dos obras escogidas:

■ **KAY PUNKU (ESTA PUERTA, EN QUECHUA):** las autoras e intérpretes son las hermanas Débora y Ana Comea, del reconocido grupo peruano Yuyachkani, que en Santiago a Mil 2012 fue ovacionado por su obra *Sin título/técnica Mixta*. Ellas escenifican testimonios de mujeres víctimas del conflicto civil de Ayacucho, Huancavelica, Huamayo y Apurímac, recogidos por el Informe Final de la Comisión de la Verdad y Reconciliación (CVR) de su país. En la obra, dos campesinas narran los hechos de violencia sufridos a manos de sus compatriotas. No hay una historia, sino impresionantes imágenes y decidivos textos que han conmovido a la crítica de todos los países donde se han presentado. "Queremos aportar desde nuestro arte a la transmisión de la sabiduría de las mujeres", comentan las hermanas integrantes del colectivo.

■ **APUNTES SOBRE LA FRONTERA:** esta es una performance de Violeta Luna, artista mexicana residente en San Francisco, EE.UU., y figura de la vanguardia escénica mundial. La pieza, que ha recorrido varios continentes, revisa la vida de una mujer que deja su país en busca de mejores condiciones de vida. El cuerpo es el gran protagonista. En un momento la actriz invita al público a ponerle etiquetas en el torso desnudo en las



#### El teatro femenino llega en mayo a Santiago

Una decena de compañías teatrales de México, Argentina, Brasil, Ecuador, Perú, España, Noruega, Suiza, Gales y EE.UU. durante la semana del festival habrá mesas redondas y seminarios como El lenguaje de la memoria y El cuerpo-acción.

#### Las sedes del Festival

Matucana 100, el centro cultural Espacio Matta, el Museo de la Memoria, la sala Agustín Siré y el Museo Para el Desarrollo Cultural de la

Bio Bio  
Bio Bio TV  
Cooperativa  
Radio U. de Chile  
estoy.cl  
Artescenica  
Medio Social  
Radio Zero  
Mujer Actual  
Radio Paula  
Zaborizante  
Yabadoo  
Enterate  
Mujeres emprendedoras  
Panoramas gratis  
Rumba magazine  
emol.cl  
santi.cl